

Information an die Einwohnergemeinden zur Radio- und Fernsehgebühr

Seit dem 1. Januar 2019 zahlen alle Haushalte die Radio- und Fernsehgebühr, egal ob sie ein Empfangsgerät haben oder nicht. Die SERAFE AG erhebt diese Abgabe. Dafür braucht sie Daten, die von allen Einwohnergemeinden geliefert werden. Das Vorgehen ist heute völlig anders als unter dem alten System, wo die Billag AG die Rechnung für die Radio- und Fernsehempfangsgebühren an bei ihr angemeldete Personen verschickt hatte. Zudem ist die Haushaltabgabe heute günstiger als die frühere Empfangsgebühr und beträgt 335 Franken pro Jahr.

Sie, als Einwohnergemeinde, spielen eine zentrale Rolle, damit die SRG und konzessionierte lokale Radio- und Fernsehsender eine finanzielle Unterstützung erhalten und qualitativ hochstehende Radio- und Fernsehprogramme in der ganzen Schweiz – auch in Ihrer Region – anbieten können. Sicher erhalten auch Sie Anfragen von Bürgerinnen und Bürgern. Es ist daher auch in Ihrem Interesse, dass die Informationen an die Bürgerinnen und Bürger in Ihrer Gemeinde zur Abgabe für Radio und Fernsehen auf einem aktuellen Stand sind. Sollte dies nicht der Fall sein, so bitten wir Sie, die notwendigen Korrekturen vorzunehmen und danken Ihnen für Ihre Bemühungen. Informationen zur Abgabe für Radio und Fernsehen erhalten Sie auf der Homepage der [SERAFE AG](#) sowie des [BAKOM](#).

Informazioni sul canone radiotelevisivo destinate ai Comuni

Dal 1° gennaio 2019 tutte le economie domestiche pagano il canone radiotelevisivo, indipendentemente dal fatto che abbiano apparecchi di ricezione oppure no. Il canone è riscosso da SERAFE AG. A tale scopo ha bisogno dei dati che sono forniti da tutti i Comuni. La procedura odierna è completamente diversa da quella del sistema precedente, in cui Billag SA spediva la fattura per il canone di ricezione radiotelevisivo alle persone che si erano annunciate presso questo organo. Inoltre, l'attuale canone radiotelevisivo è più basso del precedente canone di ricezione e ammonta a 335 franchi l'anno.

In qualità di Comune, avete un ruolo fondamentale affinché la SSR e le emittenti radiotelevisive locali titolari di una concessione ricevano un sostegno finanziario e possano offrire programmi radiotelevisivi di qualità in tutta la Svizzera, anche nella vostra regione. Sicuramente anche il vostro Comune riceve domande da parte dei cittadini. Fornire alla cittadinanza informazioni aggiornate sul canone radiotelevisivo è quindi anche nell'interesse del vostro Comune. Se così non fosse, vi invitiamo a effettuare le dovute correzioni, ringraziandovi sin d'ora per il vostro contributo. Le informazioni sul canone radiotelevisivo sono disponibili sul sito di [SERAFE AG](#) e dell'[UFCOM](#).

Information aux communes concernant la redevance de radio-télévision

Dès le 1^{er} janvier 2019, tous les ménages paient la redevance de radio-télévision, qu'ils possèdent ou non un appareil de réception. SERAFE AG perçoit cette redevance. A cet effet, il a besoin de données qui sont fournies par toutes les communes. L'approche est aujourd'hui totalement différente de l'ancien système, où Billag SA envoyait la facture pour la redevance de réception de radio et de télévision aux personnes annoncées auprès d'elle. En outre, la redevance des ménages est désormais moins élevée que l'ancienne redevance de réception et s'élève à 335 francs par année.

En tant que commune, vous jouez un rôle central permettant à la SSR ainsi qu'aux radios et télévisions locales titulaires d'une concession de recevoir un soutien financier et d'offrir des programmes de radio et de télévision de qualité dans toute la Suisse, y compris dans votre région. Vous recevez certainement des demandes de citoyens. Il est par conséquent dans votre intérêt que les informations aux citoyens de votre commune concernant la redevance de radio-télévision soient actuelles. Si cela ne devait pas être le cas, nous vous prions de procéder aux corrections nécessaires et vous remercions pour votre collaboration. Les informations sur la redevance de radio-télévision sont disponibles sur le site internet de [SERAFE AG](#) ou sur celui de [l'OFCOM](#).